



Aha Hookolokolo
Ahana Hanalei
October 8th MS 1891.

Liliuokalani

- vs -

Lee Chat. Esq.

} No kona
heua kipe
i'kekahi mau
hoike ma
ka aoas o ke

Aupuni, oia hoi ma ka
hikihia a ka Moiwahine vs.
Ah Kai Esq. na hana ia keia
heua ma ka lala o October
MS 1891. ma ka ipa Hookolo
kolo o Hanalei nei vs.
Mokuna 29. Puka 13. Kana
wai Hoopai Karaima

Hahia a ka mea Hoopii ia
aole heua.

Kaopua K Hookikiia

Noho ma Hanalei. Ua ike
au i ka mea Hoopii ia malo
ko o kona Puni moe ma keia
Kale Hookolokolo. Ua hule ae
o Lee Chat. o olelo ia i ka
Apunama o Ah Cho Esq. a me Ah
Kai Esq. o hoihoi ko Ah Kai

no Ah Cho, olelo hou mai no keia
Lee Chat, iau, e houle au imua
i ka Aha, aole o Ah Kai ma
ka Rumi's Ah Cho o Ah Cho
wale no. Ina au e ae like
me keia ma au olelo au a i olelo
mai ai iau, haawi mai iau
he \$10.00 kala, olelo au ia Lee
Chat, aole hiki, no ka mea
mana alua o Nihia ka ike
i kela pake o Ah Kai moe
pu me Ah Cho, olelo Lee Chat
mahea kela Nihia, olelo au
iaia maloko nei, olelo Lee Chat.
e kaha Nihia pii mai
kaha au ia Nihia kono
maloko o kela Rumi akolu
ma kono iloko o kela Rumi
hi au i ka puka a pa a
olelo mai keia Lee Chat ia
Nihia, e olelo mana a
Alua, aole o Ah Kai ip.
maloko o ka Rumi's Ah Cho
alaila haawi hou mai oia
ia mana he \$10.00 alua kala
mana no i mahela mai ia
mana, eono au, aono a Nihia

ua ae like aku mana. olelo o Lee
Chat. he kala no kana. he
kala pēpa aole noha. olelo
aku mana iai a. hele oe huli
kala, aole pilikia puka ka
pake mahope makana no ka
kala. ina au hoolohe i kana
olelo hookuni ia o Ith Kai.

I. Hihia Hookuni ia.

Noho ma Hanalei. ua halawai
au me ka mea hookuni ia ma
loto o ka Rumi moe o Kaopua
o Lee Chat. & Kaopua kanike
ai i ka komo ana aku a
kolu ma ka aole pō e ae
malaila. o Lee Chat wale no
hookahi pake elua kanaka
Owau ame Kaopua. komo
aku au e kamaili ana o Lee
Chat me Kaopua. no ka hihia
o Ith Kai. olelo o Kaopua ia
Lee Chat. o kua kanaka no
hookahi hoike. ia wa huli mai
o Lee Chat. kamaili iau, aole
pono e olelo no Ith Kai ka
Opiuma, aole no hoi e pono e olelo
maloto o Ith Kai o kela Rumi

o Ith Cho, via ka Lee Chat i olelo
mai ai, e hoihoi kela Opiuma
apau no Ith Cho wale no, i wa
mana o olelo o Kaopua no ah
Cho ka Opiuma, alaila haawi
mai o Lee Chat i ke kala, ia
wa noi aku o Kaopua i ke kala
olelo o Lee Chat, a he ka he kala
no haka i keia manawa
Owan hele wawahi kela kala
ma hope noha Owan hoihoi
mai o, hele via a hoi mai olelo
olelo, hoi mai, i na au e hoolali
i ka ike e like me ka Lee Chat
olelo o Lee Chat. Owan makana
Eua kala hou, via hoi \$10.00
aha kala, eono kala o eono
kala Kaopua.

S. Kanewani Nohikiia

Noho ma Hanalei, ma ka la
6 o October M 1891, via ka wa
e hoolali au e hoolokolo
ia o Ith Kai & Ith Cho, ma
hele mai au maloko o ka Hale
Hoolokolo. Hile aku au ma pa
ka Rumi, a he mau pake
e noho ana mauahe ninau
au makea kela Luna paahao

Hoi' mai au i ka Rumi' hoo
kolokolo, mahope hoi' hoo au
wehe mai o Kaopua i ka puka
ike au ia lakou ekolu Kaopua
Nihia & Lee Chat, o lakou wale
no ekolu aole he pua pake
e ae o Ah Cho & Ah Kai iloko
no luma o ka Rumi'.

Ah Cho, o Hoohiki'ia
Oa ike au i kua pake ma ka
la 6 o October, ua ike au i ka
mea Hoopii'ia, kono maloko
o ka Rumi' o ka Luma Paahao
ole i ka mea Hoopii'ia \$20.⁰⁰
kala, Ah Kai ole Owau
ole hooa, aole makana kala
Owau noho maloko o ka Rumi'
paahao, Lee Chat minau ia
Ah Kai, ae paha, aole paha
ole au ike i ka hui puana
e ka mailio o ka makai me
Lee Chat maloko o ka Rumi'

Ah Kai, o Hoohiki'ia
Lee Chat, hele ma ka Hale
paahao, nana ia Ah Kai
Luma paahao ka mea koi ia
Lee Chat, hele maloko o ka Rumi'

ole ole mai o Lee Chat. e kipe
o Kaopua mai ia Lee Chat o
haawi \$20.00 kala. Ma hoole
o Ah Kai, ole e uku kela Kaopua
ole Kaopua \$12.00 kala ia Lee
Chat. o Lee Chat hele hou ole
ia

Lee Chat. o Nohiki ia
Noho ma Kikina. He hana
ai'kau. ma hele au e hui pu
me ka Luna paahao. Komo
kela Rumi maloto pa ka
puka. Kaopua ole ia Komo
kela pake kela Hale pa kela
Opiuma mana Nihia \$10.00 kala
o kahi'kanaka, \$20.00 kala alua
kanaka. o Kaopua ka mea ole
ole no Ah Cho. Kela Opiuma
hemo kela Ah Kai, owan ninau
Ah Kai, ae paha, ole paha
Owan ninau ia Ah Kai. Ah Kai
ole, ole ae makana kela
mahope. Nihia Komo maloto
o ka Rumi, ole \$10.00 alua kala
hiki no. owan ole Nihia owan
hele ninau kela pake, owan ole
kuleana hiki ae hiki matana

kelā puke aole ae pau. Ina
aole ae, hoike like no nolana
ka Opiuma

Ma ka nana ana
i ka olelo ike o na ^{pili ka} aro
Ehā na aneane e a hewa
ia. No hāiā, Ma waiho
ia no ka Ihaa haapuni
Spana Ehā IV. no ke
kau o February 11th, 1898.

P. P. P.
Lunk. Spana o Hawaii

District Court of Hawaii.
Oct 8th 1891.

50
55
Requid
vs
Lee Chai^(Ch.) } charged with bribing a
certain witnesses for the Crown
in the Case of the Queen - vs -
Ah Kai. on the 6th of Oct. '91 at the
Court yard at Hanalei, contrary
to Chap. 29. Sec. 13. P. C.

Deft. pleaded "Not Guilty"

Mapua:

Reside at Hanalei, know deft. he came to
my room at the Court House, he said that the
Opium belonging to Ah Cho & Ah Kai belongs to
Ah Cho, he ~~also said~~^{told} me to state before the Court
that Ah Kai was not in the room with Ah Cho. ^{and}
to state that Ah Cho was the only one in the room.
^{and} if I will do as he told me, he will give me
\$10. I said to him that will not do, because my-
self & Nihia saw Ah Kai sleeping in the room
with Ah Cho. deft then said. "Where is Nihia?"
I said to him "in the room." he said "Call him to
come out." I called & he came, we were 3 in the
room then, I locked the door. deft said to Nihia,
that if we both say that Ah Kai was not in the
room with Ah Cho. he will give us \$10. he gave
us \$6 apiece, we said to him that we will do as

as he told us. Deft said he had money but all in paper, we ^{said to} told him to go and get money, no trouble, the Chinaman will get out. If I did as he told me, the Chinaman will get out.

Achie:

Reside at Honolulu; I met Deft at Kaopua's room, when I got in, we were 3 in number then, none but us 3 in the room. I heard Deft talking with Kaopua about Ah Kai's case. Kaopua said to Deft, this man is a witness in the case. Deft then turned to me and said "Don't you state that Ah Kai had opium, nor was he in the room with Ah Cho," as that all the opium belongs to Ah Cho, "as if we say so he will give us money. Kaopua then asked for the money, Deft said "he had no change" "I will go & change then I will come back." When he came back, he said "if that if I will not change my testimony, he will give me \$2 more, i. e., \$12 altogether, \$6 to Kaopua & \$6 to me."

Skanevannui:

Reside at Honolulu. On Oct 6/99 when the case of Ah Kai & Ah Cho. was about to be tried I came in to the Court House. and when I got there, the door was locked and two Chinamen was sitting outside, I asked them. Where is the Justice? After that I came back to the Court room. After a while I went back again, and Kaopua

opened the door I saw ^{only} three men in the room
Kaspa, Hibia & Lee Chat. Ah Cho & Ah Kai
were also in the room.
Ah Cho:- Saw ^{this Chinaman} ~~left~~ on Oct 6. Knud left
to went into the factor's room said some-
thing about \$20. Ah Kai said 'I am not
guilty. give me money.' I was in my cell
Lee Chat asked Ah Kai. I did not know
when Lee Chat talked with the police.

Ah Kai:- Lee Chat went to the Station House
to see Ah Kai. the factor asked him to go into
the room. Lee Chat did not say anything
about bribing. Kaspa asked Lee Chat to
to give him \$20. Ah Kai refused to pay.
Kaspa said to Lee Chat \$27. Lee Chat
came & told me.

Lee Chat:- Reside at Nibinla, I saw a for-
factor. I went to meet the factor, went into
the room & closed the door. Kaspa said
Hibia & myself went to into Chinaman's
house and got the Opium. ^{from the factor} He also
said that ^{\$20 worth of} ^{Opium} ^{then \$} 10 to each. Kaspa also
said that it ^{belongs} to Ah Cho. When Ah Kai came
out, I asked him what about the money. He said 'maybe'.
Hibia ^{came} ~~went~~ in the room and said 'if you give \$27,
straight'. I told him I have to go & see Ah Kai and
if he says 'yes' alright, I have no business with
it. & if he says 'no' then that's the end of it. He
said 'if he refuses, then state that the Opium he